

# **Memorandum de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Regatului Danemarcei privind cooperarea pentru implementarea Protocolului de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice**

Guvernul României și Guvernul Regatului Danemarcei, denumite în continuare „Părți”,

*Având în vedere* prevederile Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice – UNFCCC (Rio de Janeiro, 1992), la care România și Danemarca sunt părți, precum și cele ale Protocolului de la Kyoto la această Convenție (1997), ratificat de ambele Părți,

*Ținând seama de* art. 6 al Protocolului de la Kyoto, care permite transferul de unități de reducere a emisiilor (ERU-uri) ce provin din proiecte de tip „Implementare în comun” ce au ca scop reducerea emisiilor antropogenice de gaze cu efect de seră la surse, sau creșterea absorbțiilor acestora în rezervoare naturale.

*Având în vedere* art. 17 al Protocolului de la Kyoto ce prevede posibilitatea participării în mecanismul de „Comercializare a emisiilor” pentru îndeplinirea angajamentelor de reducere a emisiilor determinate de gaze cu efect de seră,

*Subliniind* importanța politicilor și măsurilor interne necesare îndeplinirii obligațiilor stipulate în Protocolul de la Kyoto și rolul suplimentar al activităților desfășurate în baza art. 6 și art. 17 ale aceluiași document,

*Ținând seama de* liniile directoare ulterioare asupra art. 6 și art. 17 ale Protocolului de la Kyoto, ce vor fi elaborate de Conferința Părților / Întâlnirea Părților la Protocolul de la Kyoto (CoP/MoP) și având în vedere, de asemenea, deciziile viitoare ale CoP/MoP privind conformarea,



*Exprimându-și speranța privind intrarea în vigoare a Protocolului de la Kyoto,*

*Luând în considerare că viitoarea cooperare în domeniul mecanismului Implementare în comun, în baza art. 6 al Protocolului de la Kyoto și în domeniul comercializării emisiilor, în baza art. 17 al aceluiași document, va avea o contribuție eficientă la reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră,*

*Luând în considerare prioritatea comună a României și a Regatului Danemarcei de a ocroti mediul și de a promova dezvoltarea durabilă,*

*Dorind să exprime voința politică de a coopera pentru realizarea obiectivului Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice și a Protocolului de la Kyoto la această Convenție, în special de a facilita utilizarea mecanismului Implementare în comun și de a explora posibilitățile comercializării emisiilor,*

au convenit următoarele:

## **Articolul 1**

### **Scop**

Prezentul Memorandum de Înțelegere va detalia procedurile descrise în Protocolul de la Kyoto, cu referire la cooperarea româno-daneză privind art. 6 și art. 17 ale Protocolului de la Kyoto.

## **Articolul 2**

### **Domeniu de aplicare**

(1) Prezentul Memorandum de Înțelegere se aplică procedurilor care – conform art. 6 al Protocolului de la Kyoto – facilitează dezvoltarea și implementarea în România a proiectelor de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră și transferul către Partea daneză a cantității convenite de unități de reducere a emisiilor (ERU-uri), rezultate din proiectele respective.



(2) Dacă Părțile sunt de acord, reducerile rezultate până la începutul anului 2008, din proiecte de tip Implementare în comun, pot fi transformate în unități ale cantității atribuite (AAU-uri), în perioada 2008-2012 și comercializate Părții daneze, în baza art. 17 al Protocolului de la Kyoto.

(3) Deciziile privind transferurile se iau, pentru fiecare proiect, de către Partea română, ca urmare a unei cereri formulate de către Partea daneză.

### **Articolul 3**

#### **Autorități competente**

Autoritățile responsabile cu implementarea prevederilor prezentului Memorandum de Înțelegere sunt:

pentru Partea română: *Ministerul Apelor și Protecției Mediului, și Ministerul Industriei și Resurselor*  
pentru Partea daneză: *Ministerul Mediului.*

### **Articolul 4**

#### **Contribuția Părții române**

(1) Partea română facilitează dezvoltarea și implementarea proiectelor de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră prin sprijinirea potențialilor beneficiari interesați în realizarea acestora, cu informații și cu aprobarea oficială a proiectelor de tip Implementare în comun, în conformitate cu art. 6.1.(a) al Protocolului de la Kyoto și a cerințelor naționale referitoare la acest tip de proiecte. Partea română asigură că veniturile realizate din vânzarea ERU-urilor sunt utilizate pentru finanțarea respectivelor proiecte, de la care provin ERU-urile.

(2) Partea română transferă cantitatea convenită și plătită anticipat de ERU-uri, în perioada convenită pentru fiecare proiect, atâta timp cât proiectul de tip Implementare în comun, de unde provin ERU-urile, generează în continuare reduceri de



emisii, care pot fi verificate de către o entitate independentă. Aprobarea transferului trebuie să conțină asumarea de către Partea română a obligației asigurării transferului către Partea daneză a cantității convenite și obținute de ERU-uri, în concordanță cu art. 6 al Protocolului de la Kyoto. Acordul de proiect va confirma, de asemenea, că transferul este scutit de orice altă taxă suplimentară față de suma convenită pentru plata ERU-urilor. În cazul schimbărilor în politicile naționale (energie, mediu) ale statului gazdă, ce au ca rezultat unele dificultăți privind generarea și transmiterea de ERU-uri, de către executantul proiectului, Partea română va face tot posibilul să transfere într-o manieră practică Părții daneze, ERU-urile convenite anterior în acordul de proiect.

## **Articolul 5**

### **Contribuția Părții daneze**

Partea daneză contribuie la dezvoltarea și implementarea proiectelor de reducere a emisiilor, prin achiziționarea de la Partea română a ERU-urilor provenite din proiectele respective, aceasta din urmă fiind ultimul proprietar al acestor unități. Contractul de achiziționare va include aprobarea oficială daneză a proiectului, în concordanță cu art. 6.1 al Protocolului de la Kyoto.

## **Articolul 6**

### **Aspecte financiare**

Aspectele financiare privind proiectele de tip Implementare în comun se stabilesc pentru fiecare caz în parte și se prevăd în acordurile de proiect.

## **Articolul 7**

### **Evaluarea independentă a proiectelor**

Până când Comitetul de Supervizare pentru mecanismul Implementare în comun al Secretariatului Convenției-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice va acredita firme specializate ca posibile entități independente pentru verificarea



și validarea proiectelor, Partea daneză va stabili o listă provizorie de asemenea firme, iar Partea română va fi de acord cu acestea.

## **Articolul 8**

### **Dispoziții finale**

- (1) Prezentul Memorandum de Înțelegere intră în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Părțile își comunică reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor interne legale necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.
- (2) Prezentul Memorandum de Înțelegere se încheie pe o perioada de 10 ani și se va prelungi automat pe noi perioade de câte 5 ani.
- (3) Oricare Parte poate denunța prezentul Memorandum de Înțelegere, prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își va produce efectele la 6 luni de la data primirii notificării.

Semnat la Copenhaga, la 28 ianuarie 2003, în două exemplare originale, în limba engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României

Andrei Vlad Moga  
Ambasador

Pentru Guvernul  
Regatului Danemarcei

Hans Christian Schmidt  
Ministrul Mediului



# **Acord între Ministerul Apelor și Protecției Mediului din România și Ministerul Mediului din Regatul Danemarcei privind proiectul de tip Implementare în comun „Rumeguș 2000”**

Ministerul Apelor și Protecției Mediului din România și Ministerul Mediului din Regatul Danemarcei, denumite în continuare „Părți”,

Având în vedere „Acordul dintre Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului din România și Ministerul Mediului și Energiei din Regatul Danemarcei privind cooperarea în domeniul protecției mediului”, semnat la București, la 23 mai 2000 și Memorandumul de Înțelegere între Guvernul României și Guvernul Regatului Danemarcei privind cooperarea pentru implementarea Protocolului de la Kyoto la Convenția-cadru a Națiunilor Unite asupra schimbărilor climatice (UNFCCC), semnat la Copenhaga, la 28 ianuarie 2003,

au convenit următoarele:

## **Articolul 1 Documente de referință pentru proiect**

Proiectul de tip Implementare în comun „Rumeguș 2000” (numit în continuare „Proiect”) este descris în documentele „Rumeguș 2000 – Documentul de Prezentare a Proiectului (PDD) din 15 octombrie 2002”, „Rumeguș 2000 – Studiul situației de referință din 15 octombrie 2002” și „Rumeguș 2000 – Plan de monitorizare din 16 septembrie 2002”. Aceste documente vor fi actualizate o dată cu validarea finală.

## **Articolul 2 Situația de referință și cantitățile**

Părțile au convenit că cea mai realistă variantă pentru continuarea situației de referință, prezentată în Studiul situației de referință, este varianta cu nr. IV. Având în vedere această variantă de continuare a situației de referință, reducerile de emisii au fost estimate la 32.121 tone bioxid de carbon echivalent (tCO<sub>2</sub>e) în 2004 și 52.999 tCO<sub>2</sub>e în următorii ani până în 2017. În perioada 2004 – 2007 se estimează reduceri de 191.118 tCO<sub>2</sub>e, în perioada 2008 – 2012 se estimează reduceri de 264.995 tCO<sub>2</sub>e, iar în perioada 2013 – 2017 se estimează reduceri de 264.995 tCO<sub>2</sub>e.



### Articolul 3

#### Condiții generale

##### Partea română

1. Va transfera părții daneze toate reducerile de emisii verificate în perioada 2004-2017, până la o cantitate totală de 721.108 tCO<sub>2</sub>e. Cantitatea va fi transferată în conformitate cu mecanismul Implementare în comun privind creditele timpurii și perioadele de îndeplinire a angajamentelor.
2. Garantează transferul unităților de reducere a emisiilor, până la o cantitate totală de 721.108 tCO<sub>2</sub>e, atâta timp cât centralele de termoficare, care fac obiectul acestui Acord asupra proiectului, sunt în operare, fără a se lua în considerare, de exemplu, schimbarea proprietarului.
3. Va emite norme obligatorii pentru monitorizarea companiei de proiect privind Unitățile Cantității Atribuite (AAU-uri) și Unitățile de Reducere a Emisiilor (ERU-uri) generate de proiect. În plus, Inspectoratele Teritoriale de Protecție a Mediului vor analiza trimestrial procedurile de monitorizare și vor certifica rapoartele de monitorizare a AAU-urilor și ERU-urilor generate de proiect.

##### Partea daneză

1. Va finanța activitățile referitoare la consultanță pentru ambele Părți în faza de implementare a proiectului, 2002-2003. Părțile au convenit ca firma „Grue & Hornstrup Consulting Engineers” va realiza activitățile de consultanță.
2. Va finanța atât validarea Documentului de Prezentare a Proiectului (PDD), a Studiului situației de referință și a Planului de monitorizare, cât și verificarea rapoartelor de monitorizare și transmiterea rapoartelor de verificare către Comitetul de Supervizare pentru mecanismul Implementare în comun al UNFCCC, acestea fiind realizate de către o entitate independentă. Părțile au convenit ca firma SGS Société Générale de Surveillance S.A. va realiza validarea Studiului situației de bază.
3. Va finanța echipamentele tehnice până la o valoare de 19,6 milioane coroane daneze (DKK), care vor fi furnizate de către



partea daneză. Utilizând o rată de schimb de 1,0 USD=7,531 DKK, suma plătită în avans în valoare de 19,6 milioane coroane daneze reprezintă 2,6 milioane USD.

4. Echipamentele tehnice vor fi oferite în Danemarca, ținând seama de condițiile licitațiilor internaționale. Dosarele de licitație pentru echipamentele tehnice vor fi considerate finale după primirea aprobării companiei de proiect. După decizia Comitetului de evaluare, plata se va face către firma care a câștigat licitația, după ce partea română și-a dat acordul pentru această decizie, bazându-se pe toate documentele licitației pentru furnizarea echipamentelor tehnice. Plățile pentru echipamentele tehnice vor fi transferate direct din conturile părții daneze în contul firmei câștigătoare a licitației.

#### **Articolul 4** **Alte condiții**

În cazul în care Comitetul de Supervizare pentru mecanismul Implementare în comun al UNFCCC nu va aproba cantitatea specificată de 721.108 AAU-uri și ERU-uri pentru a fi transferată părții daneze sau în cazul în care cantitatea verificată este mai mică decât a fost estimată, partea română va prelungi perioada de timp convenită pentru transferul de AAU-uri și ERU-uri, până când cantitatea convenită și achitată anterior de AAU-uri și ERU-uri va fi transferată.

În cazul în care cantitatea verificată de AAU-uri și ERU-uri generate de Proiect este mai mare decât a fost estimată în Studiul situației de referință, partea daneză își rezervă dreptul de a achiziționa toate AAU-urile și ERU-urile rezultate din Proiect, la un preț stabilit prin negocieri între Părți. Achiziționarea cantităților suplimentare cumulate pentru perioada 2004 – 2007 se va realiza în 2008, pentru perioada 2008 – 2012 se va realiza în 2013 și pentru perioada 2013 – 2017 se va realiza în 2018. În cazul în care nu s-a ajuns la un acord între Părți în 2008, 2013, respectiv 2018, dreptul de preempțiune se va pierde pentru perioada negociată.

Toate documentele elaborate în legătură cu acest Acord asupra proiectului vor fi redactate în limba engleză.



## **Articolul 5**

### **Înregistrarea tranzacțiilor**

Părțile vor înregistra cantitățile de AAU-uri și ERU-uri transferate, respectiv primite, în registrele lor naționale și vor transmite aceste informații Secretariatului UNFCCC.

Toate rapoartele de monitorizare și verificare vor fi transmise ambelor Părți și vor fi puse la dispoziția Secretariatului UNFCCC.

## **Articolul 6**

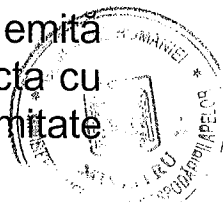
### **Soluționarea diferendelor**

Măsura în care obligațiile vor fi considerate îndeplinite va fi determinată prin consultări între Părți. Dacă Proiectul nu este în conformitate cu viitoarele reguli și linii directe pentru proiectele de tip Implementare în comun, Părțile vor analiza împreună mijloacele de modificare a Proiectului astfel încât acesta să poată fi în conformitate cu cerințele respective.

Ținând seama de art. 14, para. 1 al UNFCCC, în cazul unui diferend între Părți privind acest Acord asupra proiectului, Părțile vor încerca să soluționeze respectivul diferend prin negociere sau arbitraj.

Un tribunal arbitral ad hoc va fi compus din trei membri la cererea oricărei dintre Părți. Fiecare Parte va numi un arbitru, iar aceștia vor alege, de comun acord, un președinte. Arbitrii vor stabili amplasamentul tribunalului arbitral într-o jurisdicție neutră, pentru a se asigura că nu există conexiuni între desfășurarea procedurilor de arbitraj și statul în care este ales amplasamentul tribunalului arbitral. Procedurile arbitrale se vor desfășura în limba engleză. Tribunalul arbitral va aplica regulile de procedură prevăzute în Regulile de Arbitraj ale UNCITRAL – cu modificările impuse de natura problemei juridice – care vor fi încorporate prin această prevedere.

Ca temei al pronunțării unei sentințe, tribunalul arbitral va lua în considerare, atât UNFCCC și Protocolul de la Kyoto, cât și alte considerente ale politicii publice internaționale. Aplicarea dreptului civil va avea prioritate. Tribunalul arbitral va avea competența să emită sentințe cu valoare de recomandare, pe care Părțile le vor respecta cu bună credință. Efectele juridice obligatorii ale sistemului de conformitate



se vor baza pe prevederile acestui Acord asupra proiectului, ale UNFCCC și ale Protocolului de la Kyoto.

## **Articolul 7**

### **Dispoziții finale**

Prezentul Acord asupra proiectului intră în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Părțile își comunică, în scris, îndeplinirea procedurilor interne legale necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

Prezentul Acord asupra proiectului va rămâne în vigoare până când ambele Părți vor îndeplini toate obligațiile rezultate din acesta.

Prezentul Acord asupra proiectului nu poate fi denunțat de către Părți până la 31 decembrie 2018, când va înceta fără o notificare prealabilă.

Fiecare Parte poate propune amendamente la acest Acord asupra proiectului. Părțile vor depune eforturi pentru a ajunge la un acord asupra oricărui amendament propus. Amendamentele pot fi adoptate doar pe bază de consens.

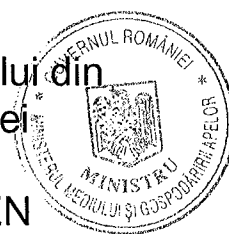
Semnat la București la 7 martie 2003, în două exemplare originale în limba engleză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Ministerul Apelor și  
Protecției Mediului din România

Ioan JELEV

Pentru Ministerul Mediului din  
Regatul Danemarcei

Morten PEDERSEN



**Memorandum of Understanding  
between  
the Government of Romania and the Government of the Kingdom of Denmark  
on co-operation for the implementation of the Kyoto Protocol to the UN Framework  
Convention on Climate Change**

The Government of Romania and the Government of the Kingdom of Denmark, hereinafter referred to as "Parties"

*Recalling* that Romania and the Kingdom of Denmark are parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change – UNFCCC (Rio de Janeiro, 1992) and have already ratified the Kyoto Protocol (1997) to that Convention,

*Bearing in mind* Article 6 of the Kyoto Protocol which will provide for the transfer from one party to another party of emission reduction units (ERUs) resulting from "Joint Implementation" projects aimed at reducing anthropogenic emissions by sources or enhancing anthropogenic removals by sinks of greenhouse gases,

*Recalling* Article 17 of the Kyoto Protocol providing for the possibility of participation in "Emissions Trading" for the purpose of meeting quantified emission limitation and reduction commitments.

*Underlining* the importance of the domestic policies and measures to meet obligations under the Kyoto Protocol and the supplementary role of the activities under its Article 6 and 17,

*Taking into account* any further Guidelines on Article 6 and Article 17 to be developed by CoP/MoP, and also taking into account future decisions by CoP/MoP on compliance,

*Anticipating* on the entry into force of the Kyoto Protocol,

*Considering* that the further co-operation in the field of Joint Implementation under Article 6 and co-operation in the field of Emissions Trading under Article 17 of the Kyoto Protocol will be efficient contributions to the reduction of greenhouse gas emissions,

*Considering* the joint priority of Romania and the Kingdom of Denmark to preserve the environment and to promote sustainable development,

*Desirous to express* the political will to co-operate within the objective of the UN Framework Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol, in particular to facilitate Joint Implementation and explore the possibilities of Emissions Trading,

Have agreed as follows:



**Article 1**  
**Objective**

This Memorandum of Understanding will detail procedures described in the Kyoto Protocol in relation to Romanian - Danish co-operation regarding Articles 6 and 17 of the Kyoto Protocol.

**Article 2**  
**Scope of application**

(1) This Memorandum of Understanding shall apply to procedures that – in accordance with Article 6 of the Kyoto Protocol – facilitate the development and implementation of emission reduction projects in Romania and the transfer to the Danish Party of the agreed part of emission reduction units (ERU) resulting from those projects.

(2) If the Parties agree, reductions before 2008 from Joint Implementation projects can be transformed into Assigned Amount Units for the period 2008-2012 and traded to the Danish Party on the basis of Article 17 of the Kyoto Protocol.

(3) Decisions on transfers will be taken for each project by the Romanian Party following a Danish Party request.

**Article 3**  
**Competent Authorities**

The responsible authorities for implementing the provisions of this Memorandum of Understanding are:

For the Romanian Party: *The Ministry of Waters and Environmental Protection and the Ministry of Industry and Resources*

For the Danish Party: *The Ministry of Environment*

**Article 4**  
**Contribution of the Romanian Party**

(1) The Romanian Party will facilitate the development and implementation of projects by supporting the potential beneficiaries interested in carrying out emission reduction projects with information and by formal approval of projects as Joint Implementation projects, in accordance with Article 6.1.a of the Protocol, which meet all national requirements for such projects. The Romanian Party will ensure that proceeds from the sale of ERUs will be used to finance those specific projects from which the ERUs originate.

(2) The Romanian Party will transfer the agreed and prepaid amount of ERUs, within the agreed period for each project, as long as the JI-projects generating the ERUs keep generating emission reductions, which can be verified by an independent entity. The approval must contain binding affirmation of the Romanian Party that will transfer the agreed and procured part of the resulting ERUs to Danish Party in accordance with Article 6 of the Kyoto Protocol. The project agreement will also confirm that the transfer will be free of any extra charges beyond the agreed payment for ERUs. In case of changes in national policies (energy, environment) of the host country that result in difficulties of generation and delivery of ERUs by the project executor, the Romanian Party will do its utmost to have the ERUs agreed upon in the project agreement transferred in a practical manner to the Danish Party.



**Article 5**  
**Contribution of the Danish Party**

The Danish Party will contribute to the development and implementation of emission reduction projects by the procurement of ERUs originating from those projects from the Romanian Party being the ultimate owner of such units. The definite procurement contract includes the formal Danish approval of the project in accordance with Article 6.1 in the Kyoto Protocol.

**Article 6**  
**Payment schemes**

Payment schemes for Joint Implementation projects will be agreed on a case by case basis and formally reflected in the project agreements.

**Article 7**  
**Independent assessment of projects**

Until the JI Supervisory Committee accredits specialised firms as possible Independent Entities for determination and validation of projects the Danish Party will set up a provisional list of such firms and the Romanian Party will agree on them.

**Article 8**  
**Final provisions**

- (1) The present Memorandum of Understanding enters into force on the date of the last written notification through which the Parties are informing each other that their internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed.
- (2) The present Memorandum of Understanding is concluded for a period of 10 years and shall be automatically prolonged for new periods of 5 years.
- (3) Either Party can denounce this Memorandum of Understanding through a written notification addressed to the other Party. The denunciation shall take effect after 6 months from the date of the receipt of the notification.

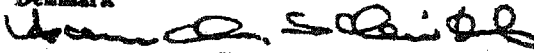
Done at Caprișușor on 28.01.2003 in two original copies in the English language.

For the Government of Romania

  
Vlad Andrei Moga

Ambassador

For the Government of the Kingdom of  
Denmark

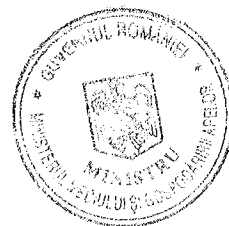
  
Hans Christian Schmidt

Minister for the Environment



# **Project Agreement**

**between**  
**the Ministry of Waters and Environmental Protection of Romania**  
**and**  
**the Ministry of Environment of the Kingdom of Denmark**  
**regarding the "Sawdust 2000" Joint Implementation Project**



*Lucy*

*MT*

The Ministry of Waters and Environmental Protection of Romania and the Ministry of Environment of the Kingdom of Denmark hereinafter referred to as "the Parties",

Taking into consideration the "Agreement between the Romanian Ministry of Waters, Forests and Environmental Protection and the Danish Ministry of Environment and Energy on co-operation in the field of Environmental Protection", signed at Bucharest on the 23<sup>rd</sup> of May 2000 and the Memorandum of Understanding between the Government of Romania and the Government of the Kingdom of Denmark on co-operation for the implementation of the Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), signed at Copenhagen on the 28<sup>th</sup> of January 2003,

Have agreed as follows:

### **Article 1**

#### **Project Reference Documents**

The "Sawdust 2000" Joint Implementation Project, hereinafter referred to as "the Project" is described in the documents "Sawdust 2000 – Project Design Document of 15 October 2002", "Sawdust 2000 – Baseline Study of 15 October 2002" and "Sawdust 2000 – Monitoring Plan of 16 September 2002". These documents shall be updated during the final validation.

### **Article 2**

#### **Baseline and Amounts**

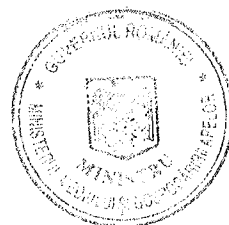
The most realistic scenario presented in the baseline study is Baseline IV. As per this scenario the estimated emission reduction is 32,121 tons carbon dioxide equivalent (tCO<sub>2</sub>e) for 2004 and 52,999 tCO<sub>2</sub>e for the subsequent years up to 2017. In the time periods 2004 – 2007 equals 191,118 tCO<sub>2</sub>e, 2008 – 2012 equals 264,995 tCO<sub>2</sub>e and 2013 – 2017 equals 264,995 tCO<sub>2</sub>e.

### **Article 3**

#### **General Conditions**

#### *The Romanian Party*

1. All verified emission reductions in the period 2004-2017 up to 721,108 tCO<sub>2</sub>e in total shall be transferred to the Danish Party. The amount shall be transferred according to the joint implementation mechanism on early crediting and the first and subsequent commitment periods.
2. Guarantees transfer of emission reduction units up to 721,108 tCO<sub>2</sub>e as long as heating plants under this Project Agreement are in operation, irrespective of, for instance, change of ownership.



3. Shall issue mandatory norms for the monitoring to the project company of the Assigned Amount Units (AAUs) and Emission Reduction Units (ERUs) generated by the project. Moreover, the Local Environmental Authorities shall quarterly inspect monitoring procedures and certify the monitoring reports of the AAUs and ERUs generated.

#### *The Danish Party*

1. Shall finance the needed consultancy activities for both parties in the implementation phase 2002-2003. It is agreed that "Grue & Hornstrup Consulting Engineers" will perform the consultancy activities.
2. Shall finance both the validation of the Project Design Document, Baseline Study, Monitoring Plan and the verification of monitoring reports and submission of verification report to the UNFCCC Joint Implementation Supervisory Board both performed by an independent entity. It is agreed that SGS Société Générale de Surveillance S.A. will perform the validation of the Baseline Study.
3. Shall finance technical equipment up to an amount of 19.6 mill. Danish Kroner (DKK) to be supplied from Denmark, using an exchange rate of 1.0 USD = 7.531 DKK the up-front amount of 19.6 mill. DKK equals 2.6 mill. USD.
4. The technical equipment shall be tendered in Denmark based upon international tender conditions. Tender dossiers for technical equipment shall be considered final after receiving an approval from the project company. Upon decision of the Evaluation Committee the payment shall be made to the successful tenderer after the Romanian Party gives a 'no objection' based on all the tender documents for supply of technical equipment. Payments of technical equipment shall be transferred directly from the Danish Party accounts to successful tenderers accounts.

#### **Article 4** **Other conditions**

If the UNFCCC Joint Implementation Supervisory Board shall not approve the specified amount of 721,108 AAUs and ERUs to be transferred to the Danish Party or if the verified amount is less than estimated, the Romanian Party shall prolong the agreed period of time for the AAUs and ERUs transfer until the agreed and prepaid amount of AAUs and ERUs has been transferred or the Romanian Party shall transfer the missing amount as AAUs until the agreed and prepaid amount of AAUs and ERUs has been transferred.

If the verified amount of AAUs and ERUs originating from the Project is higher than estimated in the Baseline Study, the Danish Party reserves the right to buy all resulting AAUs and ERUs at prices established through negotiation between the Parties. The buying of supplementary cumulated amounts for the period 2004-2007 shall be in 2008, buying of supplementary cumulated amounts for the period 2008 – 2012 shall be in 2013 and buying of supplementary cumulated



*Handwritten signature*

*Handwritten initials*

amounts for the period 2013 – 2017 shall be in 2018. In case no agreement has been reached in 2008, 2013 and 2018 the pre-emption right shall waive for the negotiated period.

The governing language is English for all documents issued in relation to this Project Agreement.

## **Article 5**

### **Recording the Transaction**

The Parties shall register the amount of transferred respectively received AAUs and ERUs in their respective National Registries and shall submit this information to the UNFCCC Secretariat.

All monitoring and verification reports shall be exchanged between the Parties and shall be made available to the UNFCCC Secretariat.

## **Article 6**

### **Settlement of Disputes**

Whether or not the obligations shall be regarded as fulfilled shall be determined in consultation between the Parties. If the Project does not comply with future rules and guidelines for joint implementation projects, the Parties shall co-operatively explore means to modify the Project so that it may comply with such requirements.

Bearing in mind Articles 14, para. 1 of the UNFCCC, in the event of a dispute between the Parties concerning this Project Agreement, the Parties shall seek to settle such said dispute through negotiation or arbitration.

An ad hoc arbitral tribunal shall be composed of three members at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator and the arbitrators shall jointly elect a chairman. The arbitrators shall decide the place of arbitration in a neutral jurisdiction to ensure that there are no connecting factors between the arbitral proceedings and the state where the seat of the arbitration is located. The language of the arbitral proceedings shall be English. The arbitral tribunal shall apply the rules on procedures laid down in the UNCITRAL Arbitration Rules – with the modifications required by the nature of the legal matter – which shall be incorporated by this reference.

As substance of reason for challenging an award, the arbitral tribunal shall take into account the UNFCCC and the Kyoto Protocol as well as other considerations of international public policy. The civil law approach shall have priority. The arbitral tribunal shall have the competence to issue a recommendatory award, which the Parties shall consider in good faith. The legally binding consequences of the compliance system shall be based on the content of this Project Agreement, the UNFCCC and the Kyoto Protocol.



**Article 7**  
**Final Provisions**

This Project Agreement enters into force on the date of the last written notification through which the Parties are informing each other that their internal legal procedures necessary for its entry into force have been completed.

The Project Agreement shall remain in force until both Parties have fulfilled all obligations arising from it.

This Project Agreement can not be terminated by either Party until the 31<sup>st</sup> of December 2018 on which date it shall terminate without prior notice.

Either Party may propose amendments to this Project Agreement. The Parties shall make every effort to reach an agreement on any proposed amendment. Amendments can only be adopted on the basis of consensus.

DONE at Bucharest on 07/03/2003, in two original copies, in the English language.

**For the Ministry of Waters and Environmental  
Protection of Romania**

Mr. Ioan JELEV



**For the Ministry of Environment  
of the Kingdom of Denmark**

Mr. Morten PEDERSEN

